



Procura permanente (cure mediche)

Pianificare in anticipo per le decisioni mediche del futuro

Enduring Power of Attorney (Medical Treatment) - Italian

La procura permanente (cure mediche) (nota in inglese con il nome di "Enduring Power of Attorney - medical treatment") è un documento legale con il quale tu (il donatore) nomini un'altra persona (il mandatario) per prendere decisioni che riguardano le cure mediche per tuo conto – per esempio dare il consenso a farmaci o interventi chirurgici. Permanente (*Enduring*) vuol dire che continua (dura) anche quando tu non sei più capace di prendere le decisioni di questo tipo da solo.

Come funziona?

- Devi compilare il modulo apposito (il cosiddetto "enduring power of attorney medical treatment form") e devi firmarlo alla presenza di testimoni – designando la persona alla quale conferisci il potere di agire per tuo conto (il mandatario).
- Il potere inizia quando tu sei incapace di prendere le decisioni.
- Le decisioni del mandatario sono legalmente valide come se le avessi prese tu stesso

Perchè dovrei conferire a qualcuno questo potere?

Noi raccomandiamo a tutti di avere una procura permanente (enduring power of attorney "medical treatment"), perchè è l'unico modo per poter aver controllo su chi prenderà le decisioni per nostro conto nostro nel caso dovessimo essere incapaci di farlo da noi. In alcune circostanze l'incapacità potrebbe essere permanente per esempio a causa di demenza o di lesioni cerebrali acquisite in un incidente stradale, in altre circostanze l'incapacità potrebbe essere temporanea per esempio potremmo perdere conoscenza a causa di una malattia.

Che tipo di decisioni può prendere il mandatario?

Il mandatario può dare il consenso alle cure mediche o può rifiutarle, incluso il tuo coinvolgimento alla ricerca medica. Egli può rifiutare le cure mediche soltanto se:

- ti provocherebbero un'eccessiva angoscia, o
- abbia motivo di ritenere che tu le considereresti ingiustificate.

Le decisioni del mandatario hanno la precedenza sulle decisioni di un "tutore permanente" al quale tu abbia conferito il potere di prendere decisioni relative all'assistenza sanitaria.

La procura permanente (enduring power of attorney "medical treatment") non può essere usata per prendere decisioni che riguardano la tutela o questioni legali e finanziarie. Per avere ulteriori informazioni su questi poteri vedere il foglio informativo *procura permanente (finanziaria)* e procura permanente di tutela, oppure *Per essere in controllo (vedere sotto)*.

Ci sono delle decisioni di carattere medico alle quali il mio mandatario non può dare il consenso?

Il mandatario non può dare il consenso a procedure mediche:

- che porterebbero all'infertilità
- che portano all'interruzione della gravidanza
- che coinvolgono il prelievo di tessuti a scopo trapianto.

Prima che vengano praticate procedure mediche di questo genere, il mandatario **deve** presentare domanda alla Guardianship List of the Victorian Civil and Administrative Tribunal (the Tribunal) (*Ruolo delle Udienze dell'Autorità Tutoria del Tribunale Amministrativo e Civile del Victoria*) (*il Tribunale*) perchè emetta un giudizio.

Nota bene: Il mandatario non può rifiutare cure mediche miranti ad alleviare il dolore o le sofferenze nei casi in cui una persona stia per morire (cure palliative). Vedere il foglio informativo *Rifiuto delle cure mediche*.

Chi può nominare un mandatario?

Il mandatario puoi nominarlo tu stesso, se hai più di 18 anni e se hai la capacità di fissare l'appuntamento per redigere il documento.

Che cosa si intende per capacità?

Per capacità si intende essere consapevoli delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano e fare scelte basate sulla propria conoscenza e comprensione dei fatti. La prova per determinare che hai la capacità di fare una procura permanente (cure mediche) consiste nel comprendere:

- I poteri del mandatario;
- Che i poteri saranno effettivi se dovessi perdere la capacità di prendere decisioni sulle cure mediche;
- Che puoi revocare tali poteri mentre ne hai la capacità;
- Che una volta perduta la capacità non sarai più in grado di controllare l'uso di tali poteri.

Se non fossi sufficientemente capace, la "persona responsabile" (di solito un familiare stretto o un accompagnatore non retribuito) o un tutore nominato dalla Guardianship List of the Victorian Civil and Administrative Tribunal (the Tribunal) (*Ruolo delle Udienze dell'Autorità Tutoria del Tribunale Amministrativo e Civile del Victoria*) (*il Tribunale*) può acconsentire per tuo conto alle decisioni che riguardano le cure mediche. Vedere i fogli informativi *Cure mediche e dentistiche per i pazienti che non possono dare il consenso e Curatela*.



Scelta del mandatario

Il mandatario deve avere più di 18 anni di età e deve essere capace di svolgere le sue mansioni. Puoi nominare qualsiasi persona purchè acconsenta ad assumersi la responsabilità. Il mandatario dovrebbe essere qualcuno di cui ti fidi e che rispetta i tuoi voleri. Puoi anche nominare un secondo mandatario. In questo caso egli può prendere decisioni per conto tuo soltanto nei casi in cui il primo mandatario non sia in grado di farlo.

Responsabilità del mandatario

Il mandatario deve:

- agire nel tuo miglior interesse
- se possibile, prendere decisioni simili a quelle che avresti preso tu stesso
- evitare le situazioni dove ci sia un conflitto di interessi.

Per aiutare il mandatario a capire le tue vedute su eventuali procedure mediche (per esempio l'uso dell'autorespiratore), ti suggeriamo di parlarne insieme e di documentare i tuoi voleri per iscritto.

La procura permanente (cure mediche) si estingue alla morte del donatore.

Come faccio a eseguire una procura permanente (cure mediche) (enduring power of attorney "medical treatment")?

La procura permanente (cure mediche) può essere eseguita con facilità. Non deve essere preparata da un legale. I moduli sono disponibili dal giornalaio, nelle cartolerie specializzate in materia legale oppure si possono scaricare direttamente dal nostro sito web.

I testimoni presenti alla firma del modulo devono essere sicuri che in qualità di donatore, tu abbia la capacità di fare procura (ossia che tu abbia la facoltà di intendere e di volere). Ci sono restrizioni su chi può essere un testimone.

Se ci fossero dubbi sulla tua capacità di intendere e di volere, si dovrebbe richiedere un accertamento medico imparziale. Per prudenza sarebbe bene consultare un legale.

Per aiutarti, l'Office of the Public Advocate (*Ufficio del Patrocinatore Pubblico*) ha pubblicato un kit "fai da te" intitolato *Take Control - A Guide to Powers of Attorney and Guardianship (Per essere in controllo - Una Guida alle Procure e alla Tutela)*.

E se dovessi cambiare idea?

Puoi cancellare (revocare) la nomina in qualsiasi momento purchè ti renda pienamente conto delle conseguenze della revoca dei poteri. Puoi revocare i poteri conferiti al mandatario avvisandolo direttamente o distruggendo l'originale e le eventuali copie. Ti raccomandiamo anche di compilare il modulo *Revocation of Enduring Power of Attorney (Revoca di Procura Permanente)* e di darne una copia al tuo procuratore. Vedere il foglio informativo *Take Control (Per essere in controllo)*. Se nomini un altro mandatario, la nomina precedente viene automaticamente revocata, tuttavia dovresti lo stesso avvisare il primo mandatario che i suoi poteri sono stati revocati.

Misure di protezione

Il modulo di procura non deve essere registrato nè inviato in nessun luogo in particolare. Conserva l'originale in un luogo sicuro e tieni a disposizione una copia autenticata per uso comune.

Se il mandatario non dovesse agire nel tuo miglior interesse il Tribunale può revocare o sospendere la procura permanente.

Chiunque si preoccupi genuinamente per il tuo bene può richiedere al Tribunale di esaminare le azioni del mandatario. Il Tribunale dispone di un servizio di emergenza in funzione 24 ore su 24 e può nominare un tutore che prenda decisioni sulle cure mediche nel caso di revoca della procura. Per avere ulteriori informazioni e consulenza, mettiti in contatto con l'Office of the Public Advocate (*Ufficio del Patrocinatore Pubblico*).

Consulenza per il mandatario

Se il mandatario non sapesse cosa fare in una situazione particolare, può mettersi in contatto con il servizio di consulenza dell'Office of the Public Advocate, o con il VCAT. Vedere, anche gli altri fogli informativi *Cure Mediche/Dentistiche per i pazienti che non possono dare il consenso - la persona responsabile* e *Ricerca medica per i pazienti che non possono dare il consenso - la persona responsabile*.

Accesso alla tua cartella clinica

Un agente potrebbe aver bisogno di ottenere informazioni sulla tua salute per poter prendere le decisioni che riguardano le tue cure. Se non sei capace di esercitare i tuoi diritti e di dare il tuo consenso per il rilascio di dette informazioni, il tuo agente è autorizzato a farlo per conto tuo. L'agente che agisce in questo ruolo, si chiama il tuo 'rappresentante autorizzato'.